Shedding New Light on Reading in Spanish-English and French-English Bilingual School Children: an fNIRS Investigation

Kaja K. Jasińska[1] Melody Berens[2], Ioulia Kovelman[3], and Laura-Ann Petitto[*4,5]

[1]Haskins Laboratories [2]US Department of Defense, [3]University of Michigan, Ann Arbor, [4]NSF Science of Learning Centre –VL2, [5]Gallaudet University

Funding: Petitto (PI) NIH 5R01HD45822 and NIH 5R21HD050558, NSF Grant SBE-0541953, Canadian Foundation for Innovation, Ontario Research Fund

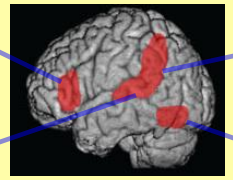
RESEARCH QUESTIONS

How does a bilingual's two languages impact the neural circuitry for reading?

Mapping **letters (orthography)** to **sounds (phonology)** is key for learning to read[1,2]. In the monolingual brain, a left-lateralized reading network processes the relationship between orthography, phonology and meaning[3]

Inferior Frontal (IFG)
Word meaning morphology, syntax

Temporoparietal
Letter to sound correspondence

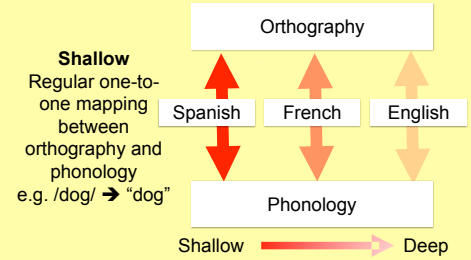


Superior Temporal (STG)
Phonology

Occipitotemporal
Visual word form

Is there a "neural signature" in the young bilingual brain for reading[4-6]? If so, can it be predicted from linguistic features of each language?

The relationship of orthography to phonology differs among languages[2,7,8]



Shallow
Regular one-to-one mapping between orthography and phonology
e.g. /dog/ ➔ "dog"

Deep
Irregular mapping between orthography and phonology
e.g. /s/ & /k/ ➔ "c" "circus"

HYPOTHESIS

Specific features of the orthography to phonology relationship in each language predictably recruit the brain's reading network

METHOD

Participants

Children (ages 6-10)

Spanish-English Bilingual	French-English Bilingual	English Monolingual
N = 7	N = 6	N = 11

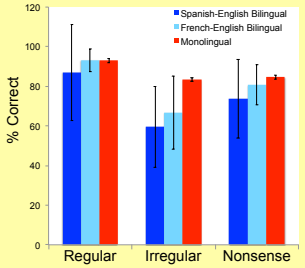
Task

Word Reading[2,8,9] in English, Spanish, French
Near Infrared Spectroscopy (fNIRS)[5]

	Regular	Irregular	Nonsense
English	*stop*	*debt*	*yosh*
Spanish	*piso*	NA	*rago*
French	*bleu*	*clef*	*tano*

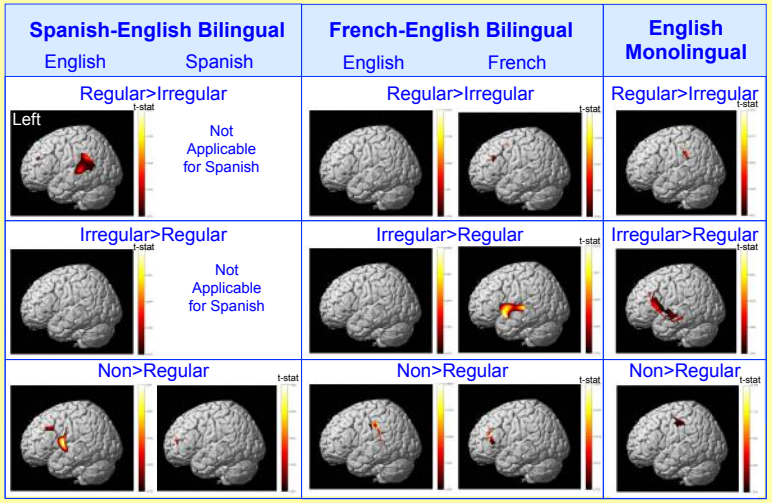
Hitachi ETG 4000
Analysis: NIRS-SPM[5,10]

Reading Performance



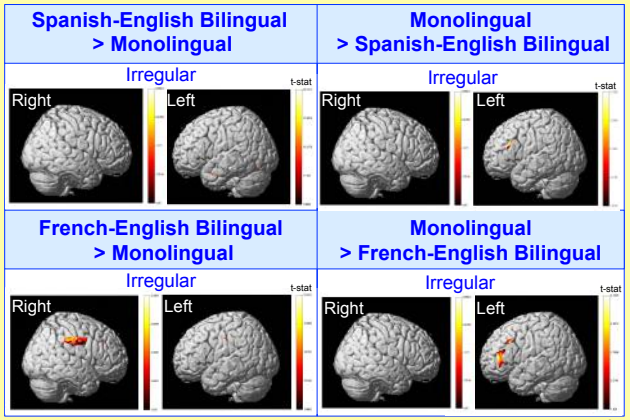
RESULTS

Orthography-Phonology Mapping Impacts Neural Activation



p=.05

Bilingual "Neural Signature" in Reading Brain



p=.05

CONCLUSION

Language experience can change how the young bilingual brain reads

Specific differences in orthography-phonology mapping in Spanish, French and English yield differences in neural activation patterns

Shallow orthographies ➔ Greater recruitment of STG
Deep orthographies ➔ Greater recruitment of LIFG

Neural activation patterns for reading are associated with the specific linguistic features of a bilingual's two languages

Supports Bilingual Neural Signature Hypothesis[4-6]

Translational Impact

Added to the importance of a young bilingual's Age of Exposure (AoE) to its two languages[2,4-6,8], ***new here*** is the observation that differences in the orthographic structure of a bilingual child's two languages can predict reading outcomes

When at least ONE of a young bilingual reader's two languages has shallow orthography, the child may benefit most optimally from reading instruction focusing on phonological processing.

REFERENCES

1 Wagner & Torgesen (1987). *Psyc Bulletin, 101*, 192-212.
2 Kovelman, Baker, & Petitto (2008) *Biling: Lang Cog. 11*, 203-223.
3 Pugh, *et al.* (2013). *Brain Lang. 125*, 173-83.
4 Kovelman, Baker, & Petitto (2008). *J. Cog. Neurosci. 20*, 153-169.
5 Jasinska & Petitto (2013). *Dev Neuropsyc, 6*, 87-101.
6 Petitto, Berens, Kovelmen, *et al.* (2012). *Brain & Lang, 121, 130-143*
7 Ziegler & Goswami (2005). *Psyc Bulletin, 131*, 3-29.
8 Berens, Kovelman, & Petitto (2013). *Biling Research J, 36*, 35-60.
9 Woodcock (1991). Woodcock Language Proficiency Battery – R
10 Ye, *et al.* (2009). *Neuroimage, 44*, 428-44

***CORRESPONDING AUTHOR**
Laura-Ann.Petitto@gallaudet.edu
www.petitto.gallaudet.edu
Brain & Language Laboratory, BL2
Visual Language & Visual Learning, VL2